

LBI FIBUI in cooperation with Royal Melbourne Institute of Technology
presents

PROFESSIONAL INTERPRETER'S WORKSHOP



AN INSIGHT INTO HOW THE WORLD ACKNOWLEDGES
THE QUALITY OF PROFESSIONAL INTERPRETERS
AND AN EXPERIENCE OF TAKING A SIMULATED
INTERNATIONAL INTERPRETING EXAM

Fakultas Ilmu Pengetahuan Budaya
Universitas Indonesia
Kampus Depok
19-21 November 2010

A must-attend event for professionals who care about the quality of their
performance



LBI FIBUI Salemba : Jl. Salemba Raya no.4 Jakarta. Ph. (021) 31930335, 31902112. Fax. (021) 3155941
LBI FIBUI Depok: Gedung V Lt. 1, Kampus FIB UI Depok. Ph. (021) 7864075. Fax. (021) 78849085

This workshop aims at introducing Australia's Professional Interpreter accreditation test. In Australia, the tests are offered by NAATI (National Accreditation Authority for Translators and Interpreters) or approved training providers such as RMIT University. They may be taken in overseas locations by arrangement with NAATI. The workshop will cover assessment procedures and levels of proficiency expected at the Professional Interpreter level with the hope that Indonesian interpreters will become more aware of their performance quality and seek to find ways to further improve their ability. This workshop will also help translation and interpreting schools/institutions to examine and learn about how interpreting skills are assessed by an international organization like NAATI and NAATI-approved training providers like RMIT University. The workshop will be based on materials developed for the RMIT University NAATI-approved Master of Translating and Interpreting Studies program and will be facilitated through cooperation between RMIT University and LBI FIBUI.

The workshop will include:

- Introduction to NAATI Professional Interpreter Accreditation Test: The Composition of The Test
- Assessment Methods and Criteria
- General Interpreting Strategies (how to succeed in an actual NAATI test)

Participants of the workshop will be awarded with a certificate of attendance, jointly issued by RMIT and LBI FIBUI.

Facilitator: Dr. Barry Turner (RMIT)

Dr. Barry Turner is a Senior Lecturer on the Master of Translating and Interpreting Studies program at RMIT. He is a former foundation Chair of the NAATI Indonesian / Malay Examiner Panel, a long-standing member of that Panel, and a former member of the NAATI English Panel. He is a co-author of the current NAATI Examiners' Manual.

W

ho should attend :

- ☑ Professional Interpreters
- ☑ Students of Translation/Interpreting Programs
- ☑ Head of Interpreting/Translation Schools/Programs
- ☑ Lecturers/Instructors of Translation/Interpreting Programs
- ☑ Management of Language Institutions/Translation Agencies
- ☑ Management of companies/institutions which often require interpreting services

Workshop: 19-20 November 2010

Time: 9 am – 4 pm

Venue: Room 1101, FIB UI Depok Campus

**NAATI's Professional Interpreter Accreditation Test Simulation:
FIB UI Depok Campus, 21 November 2010**
(the exam will take about 1 hour and is offered to **maximum 20 people only**)

Those who take the simulated accreditation test (using materials from the RMIT University's Master of Translating and Interpreting Studies program) will receive the result within two months. Please note that the test will indicate potential performance in a NAATI format accreditation test and those who pass will not receive NAATI accreditation as the workshop will neither be endorsed nor carried out by NAATI. They will be awarded a certificate which is jointly issued by RMIT University and LBI FIBUI which shall be obtainable one month pursuant to the result announcement.

Investment

Workshop + Exam: Rp. 3,000,000

Only Workshop: Rp. 2,500,000

Only Exam: Rp. 1,250,000

Payable to BNI Bank, UI Depok hub a/c
0138303894 (LBI FIB UI)

Contact Persons: Margaretha Adisoemarta (087881635771) ; Inditian (0818959985)

A must-attend event for professionals who care about the quality of their performance